



Для немедленной публикации: 03.10.2022

ГУБЕРНАТОР КЭТИ ХОКУЛ

**ГУБЕРНАТОР ХОКУЛ ОБЪЯВИЛА ОБ ОТКРЫТИИ НОВОГО УПРАВЛЕНИЯ
ЯЗЫКОВОЙ ПОДДЕРЖКИ, КОТОРОЕ БУДЕТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ НАДЗОР ЗА
ВНЕДРЕНИЕМ СТАНДАРТИЗОВАННОЙ И РАСШИРЕННОЙ ПОЛИТИКИ
ЯЗЫКОВОЙ ПОДДЕРЖКИ НА УРОВНЕ ШТАТА**

*Ведущая в стране политика расширяет и улучшает возможности
языковой поддержки, оказываемой в штате Нью-Йорк жителям с
ограниченным уровнем владения английским языком*

*Установлена обязанность всех ведомств штата переводить жизненно
важные документы на 12 наиболее распространенных в штате после
английского языков, основываясь на данных переписи населения*

*Предусмотрена гибкость для ведомств в добавлении дополнительных
языков на основе региональных языковых потребностей и других
факторов*

*Новое управление будет осуществлять надзор за политикой и
обеспечивать руководство и поддержку ведомствам штата*

Планы языковой поддержки ведомств штата доступны [здесь](#)

Сегодня губернатор Кэти Хокул объявила о создании Управления языковой поддержки (Office of Language Access), которое будет контролировать и обеспечивать руководство расширенной политикой языковой поддержки на уровне штата, утвержденной в рамках принятого бюджета на 2023 финансовый год. Это укрепляет место штата Нью-Йорк в качестве национального лидера в области языковой поддержки и выполняет обязательство, принятое губернатором Хокул в обращении к Законодательному собранию на 2022 год. Приведение в систему ведущей в стране общенациональной государственной политики языковой поддержки и создание Управления языковой поддержки являются важнейшими шагами, направленными на развитие и улучшение доступа к услугам штата для жителей Нью-Йорка с ограниченным знанием английского языка, многие из которых являются иммигрантами.

«Статуя Свободы в нашей гавани говорит всему миру, что в штате Нью-Йорк рады всем и каждому, — **сказала губернатор Хокул.** — Сегодня мы делаем так, чтобы все жители Нью-Йорка могли воспользоваться всеми услугами и ресурсами, которые может предложить наш штат, устраняя языковые барьеры. Поддерживая иммигрантов и других людей, которые пытаются построить лучшую жизнь для себя и своих семей, мы четко даем понять: наш штат рад вам и ценит вас».

Новый закон о языковой поддержке упорядочивает и расширяет политику штата Нью-Йорк по языковой поддержке, обязывая все исполнительные органы штата, предоставляющие персональные услуги или льготы, обеспечивать услуги устного перевода на любом языке. Кроме того, соответствующие ведомства должны перевести наиболее важные документы ведомств на 12 наиболее распространенных после английского языков, основываясь на данных, опубликованных Бюро переписи населения (Census Bureau). В настоящее время эти языки включают испанский, китайский, русский, идиш, бенгальский, корейский, гаитянский креольский, итальянский, арабский, польский, французский и урду.

Ведомства штата также могут добавлять до четырех дополнительных языков к 12 обязательным языкам перевода наиболее важных документов, основываясь на таких факторах, как региональные потребности языковой поддержки, количество новоприбывших иммигрантов с ограниченным уровнем владением английским языком, отзывы общественных групп и число лиц с ограниченным уровнем владения английским языком, которых обычно обслуживают различные ведомства. Набор дополнительных языков будет определяться каждым ведомством в ходе консультаций с Управлением языковой поддержки для обеспечения гибкости реагирования на нужды языковой поддержки в различных ведомствах и в различных регионах штата.

В бюджете штата выделено 2 миллиона долларов на создание Управления языковой поддержки, которое будет функционировать в составе Управления общих служб (Office of General Services) и обеспечивать критически важный надзор и координацию между ведомствами штата для обеспечения эффективного и действенного выполнения нового закона о языковой поддержке. Сюда входят средства, которые предоставляются другим государственным учреждениям для перевода документов на дополнительные языки, подпадающие под действие нового закона.

Начальник Управления общих служб (OGS) штата Нью-Йорк Джанет Мой (Jeanette Moy): «Управление OGS гордится тем, что при нем создается новое Управление языковой поддержки штата Нью-Йорк, и поддерживает стремление губернатора Хокул предоставить жителям Нью-Йорка с ограниченным знанием английского языка более широкий доступ к государственным услугам. Жители Нью-Йорка с ограниченным знанием английского языка играют важную роль в экономике штата и являются неотъемлемой частью наших сообществ. Они заслуживают равного доступа к жизненно важным документам, информации и

услугам. Мы гордимся тем, что сотрудничаем с государственными учреждениями для улучшения обслуживания клиентов в сообществах по всему штату».

Исполнительный директор Управления языковой поддержки штата Нью-Йорк Маргарита Лариос (Margarita Larios): «Создавая Управление языковой поддержки для разработки и реализации узаконенной политики языкового доступа, штат подтверждает свою приверженность равенству для всех жителей Нью-Йорка. Это важная веха на нашем пути к устранению неравенства для жителей штата Нью-Йорк, особенно вызванного языковыми барьерами. Созданием Управления языковой поддержки мы закладываем основу для того, чтобы жители Нью-Йорка, которые не очень хорошо говорят, читают или пишут по-английски, могли, тем не менее, иметь полноценный доступ к программам штата и пользоваться их преимуществами. Для меня большая честь быть назначенной руководителем этой важной работы, и я благодарна губернатору Хокул и начальнику Управления OGS Джанет Мой за их приверженность удовлетворению потребностей населения с ограниченным уровнем владения английским языком».

Эти заявления знаменуют собой значительное расширение и улучшение существующей в Нью-Йорке политики языкового доступа, которая действует на основании исполнительного распоряжения с 2011 года. Когда эта политика была впервые внедрена, ведомства были обязаны переводить документы на шесть наиболее распространенных после английского языков, а в 2021 году это требование было увеличено до 10.

В соответствии с законом о языковой поддержке каждое ведомство штата, на которое распространяется действие этого нового закона, должно назначить координатора языкового доступа, который будет работать с Управлением языковой поддержки (OLA) для обеспечения соответствия и оценки эффективности. Ведомства также будут обязаны разместить план обеспечения языковой поддержки в течение 90 дней после вступления закона в силу, а затем каждые два года. Действующие планы по обеспечению языковой поддержки ведомств можно найти на [веб-сайте OLA](#). Планы языковой поддержки каждого ведомства включают следующие элементы:

- названия переведенных документов и языки, на которых они доступны;
- информацию о билингвальных сотрудниках и языках, которыми они владеют;
- план внутреннего контроля;
- описание того, как ведомство намерено уведомлять общественность о предлагаемых им услугах языковой поддержки;
- план обучения для сотрудников ведомства, предусматривающий ежегодное обучение политике ведомства в области языковой поддержки и обучение оказанию услуг языковой поддержки;

- информацию о том, какой процесс ведомство будет использовать для определения того, будет ли оно предоставлять дополнительные языки перевода помимо 12 основных языков, требуемых законом;
- сведения о координаторе языковой поддержки ведомства.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418